

HAMLET
PODER, FAMILIA Y JUSTICIA POSTERGADA
[2009-01-16]

Viene Hamlet de la mano de Juan Diego Botto que Gerardo Vera – director del Centro Dramático Naci

---

HAMLET
PODER, FAMILIA Y JUSTICIA POSTERGADA



WILLIAM SHAKESPEARE

LEANDRO FDZ de MORATÍN

Viene *Hamlet* de la mano de **Juan Diego Botto** que **Gerardo Vera** – director del **Centro Dramático Nacional**
– califica que se trata de una producción posible

- *Gracias al tesón de* **Juan Diego Botto***. Me llamó* **Juan** *y me propuso este texto. Me contó algo de por donde pensaba orientarlo y confié en él. Venía avalado por el*
Centro de Nuevos Creadores
que ha sido y es una cantera de los mejores y más importantes actores de teatro, cine y televisión. Se unía el plantel del programa y, por otro lado, pocos teatros son más adecuados para un
Hamlet
como el
Teatro María Guerrero
. Quiero agradecer a los actores su trabajo y a
José Coronado
, muy querido para mí como amigo, el que se haya incorporado a esta versión.

PODER, FAMILIA Y JUSTICIA

Hamlet ya ha tenido un periplo desde que se estrenó en el **Festival de Almagro**. La gira le ha permitido ir creciendo, aunque desde el principio estaban ya presentes tres aspectos que
Juan Diego Botto
determinó con
Borja Ortiz de Gondra
, ambos responsables de la dramaturgia.



JUAN DIEGO BOTTO

- ***Hamlet*** *es un texto infinito, inabarcable en su tota*

CONMOVER Y ENTRETENER AL ESPECTADOR

Otra de las preocupaciones que rige este montaje es según **Juan Diego**:

- *El comunicarlo con el mayor dinamismo posible que tiene el texto. Hemos intentado conmover al espectador y entretenerlo. Hay algo más al tratar los personajes, hemos huido de los arquetipos y hemos buscado que fueran seres humanos sobre un escenario.*

Por parte de **Borja I**a adaptación del texto le ha resultado



JUAN DIEGO BOTTO/MARTA ETURA
FOTO: CNC

- *Muy simple, puesto que tenía claro lo que quería hacer y contar. Hablando con Leandro Fernández de Mo*

CORTAR A SHAKESPEARE
Y REVISAR A MORATÍN
UN TRABAJO DOLOROSO

Para **J. D. Botto** el haber tenido que cortar…



JOSE CORONADO/J.D. BOTTO/
NIEVE DE MEDINA
FOTO: CNC

- *Siempre es doloroso por ser textos bellísimos, pero hemos ido al núcleo central.*

Un paso era el cortar a **Shakespeare** y otro el revisar el lenguaje castellano del siglo XVIII.

- *En* **Moratín** *sólo hemos intervenido*– declara **B**

Hamlet se ha identificado con una expresión *"Ser o no ser"* que **Moratín** ha traducido como *"exi stir o no existir"*
.

- *En este caso hemos claudicado y el existir de* **Moratín** *pasa a ser "Ser o Ser".*

UN *HAMLET* ALTERNADO:
ALEJANDRO BOTTO
Y
JUAN D. BOTTO

Montajes de *Hamlets* han sido muchos a lo largo de la historia del teatro. Es lógico que aquí y allá aparezca uno u otro ***Hamlet***.

- *En realidad no se sabe si te influyen de modo consciente. He tratado de olvidarme de otras influencias y al contar con excelentes actores me he concentrado en ellos. Si hay alguna referencia a otros, no ha sido de un modo consciente.*

Este ***Hamlet*** viene dirigido e interpretado por **Juan D. Botto** propio .
- *El estreno fue con mi pri* **Alejandro Botto** *y ello me dio oportunidad para ver el espectáculo*







El actor **Juan Diego Botto**, es, según **José Coronado**,





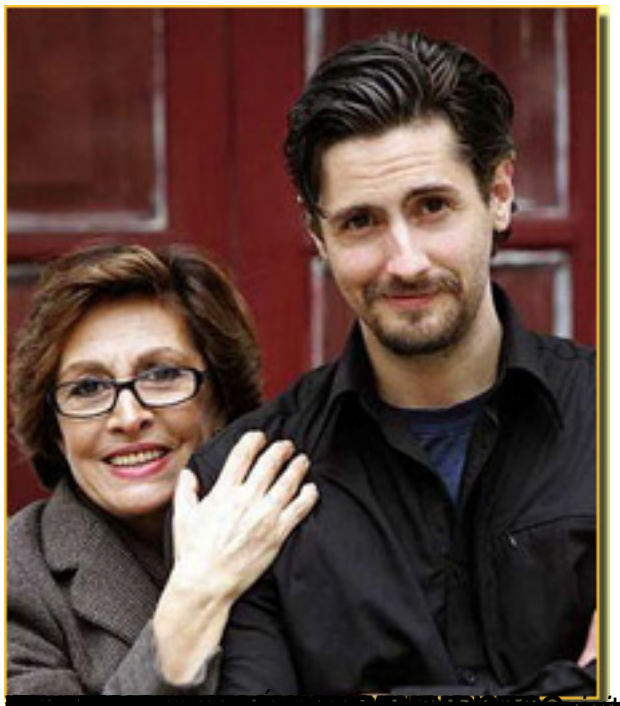




FOTO DIEGO BOTTO/ NIEVE DE MEDINA



Más información

Hamlet - Información General

Hamlet - Crítica Teatro

www.fcnc.es

Sande

